**Zeitschrift:** Collection cahiers d'artistes
**Herausgeber:** Pro Helvetia
**Band:** - (1997)
**Heft:** -: Mauricio Dias & Walter Riedweg

**Artikel:** Question marks
**Autor:** Jacob, Mary Jane
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-555536

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Question Marks

**Question Marks**
Curated by Mary Jane Jacob
Commissioned by The Arts Festival of Atlanta

The project was primarily a communication process, through art, between two groups of people in detention who usually do not have the opportunity to talk and listen to each other. This communication took the form of an exchange of questions, through video tape, between 30 youth offenders and victims in detention at the Fulton County Child Treatment Center School (FCCTC) and 9 prisoners at the Atlanta US Federal Penitentiary (USP). The videos which were exchanged between the institutions were made by the participants themselves. The artists again documented this process with video. Due to the participants' extreme situation of isolation, the process was divided into two parts: inside and beyond these institutions.

The part inside was composed of a series of workshops at the FCCTC and at the USP, which took 8 weeks during the Olympic Games of 1996. The total of interaction summed 102 hours with the inmates. The negotiations with the wardens, judges, and directors of both institutions for the artists to work with them took a few months time in advance.

These workshops were based on issues of perception: connecting visual, audio, olfactory, and tactile experiences with individual memory and imagination to provoke a larger context for discussion and thus, stimulate a wider range of exchange among the participants. The workshops promoted self-reflection and comprehension of the artistic experience as a medium of expression and thereby facilitated and enhanced the emergent "conversations" between the prisoners and the youth in detention, who continuously exchanged videos with each other throughout the process.

Barbecue sauce, lemon, pine-sole floor cleaner, rose water, cocoa butter, cinnamon, soil and some other smells were brought in plastic jars. The participants were asked to close their eyes and were given one of these smells to experience. The artists then connected this sensation with questions, inviting each individual to relate the smell with memory or imagination. It provided the possibility of expression, of developing personal associations (images), and thereby making "drawings" without using art supplies.

**Question Marks**
Kuratorin: Mary Jane Jacob
Auftraggeberin: The Arts Festival of Atlanta

Das Projekt war primär als kunstorientierter Kommunikationsprozess zwischen zwei Gruppen Inhaftierter gedacht, die gewöhnlich keine Gelegenheit haben, miteinander zu reden oder einander zuzuhören. Diese Verständigung zwischen 30 inhaftierten Jugendlichen der Fulton County Child Treatment Center School (FCCTC) und 9 Häftlingen im Atlanta US Federal Penitentiary (USP) wurde durch Fragen in Gang gesetzt, die auf Videoband ausgetauscht wurden. Die Videofilme machten die Häftlinge selbst. Die Künstler hielten diesen Prozess wiederum mit Video fest. Aufgrund der extremen Isolation der beiden Gruppen wurde der Prozess in zwei Teilen angegangen: innerhalb und ausserhalb dieser Institutionen.

Der Teil, der sich im Innern abspielt, setzte sich aus einer Reihe von Workshops beim FCCTC und beim USP zusammen und dauerte 8 Wochen während der Olympischen Spiele 1996. Die Gesamtzeit mit den Häftlingen belief sich auf 102 Stunden. Die Verhandlungen mit Aufsehern, Richtern und Direktoren beider Institutionen über die Zusammenarbeit mit den Künstlern beanspruchten einige Monate Vorbereitungszeit.

Diese Workshops befassten sich mit dem Problem der Wahrnehmung: visuelle, auditive, olfaktorische und haptische Erfahrungen wurden mit dem individuellen Gedächtnis und Vorstellungsvermögen konfrontiert, um einen grösseren Kontext für Diskussionen herzustellen und so eine breitere Basis für den Austausch unter den Teilnehmern zu schaffen. Die Workshops förderten das Nachdenken über sich selbst und das Verständnis für künstlerische Erfahrung als Ausdrucksmedium. Sie erleichterten und begünstigten die «Gespräche» unter den Häftlingen und inhaftierten Jugendlichen, die im Verlauf des Projekts ständig Videos austauschten.

Barbecue-Sauce, Zitrone, Bohnerwachs, Rosenwasser, Kakaobutter, Zimt, Erde und weitere Trä-

Fifteen identical cardboard boxes each had a hole in the top through which the participants could place one of their hands. Each box contained materials such as feathers, fur, hair gel, ice, flour, sand, satin, vaseline, which they were able to touch but not see. These sensations were again followed by descriptions and questions.

Sounds. Somedy walks on sand, then on stones, and then faster. A car passes by. Sounds of doors opening and closing. Keys. Dishes being washed. The telephone rings. A toilet is flushed. Water's boiling and a dog's barking far away. Sounds of insects. And the waves of the ocean. The participants listened to previously prepared audio tapes. They remembered things, imagined others, writing or drawing these memories on tracing paper.

Body. Space. Other bodies. Space inside-outside. Here, performance exercises exploring coordination and fine motor skills were shared in the same way as the other sensory experiences described above.

Following each perception workshop, all participants at FCCTC and at the USP were asked to make floor-plan drawings of places where they spent certain times of their lives, which possibly influenced their way to prison where they are now – their bedroom, their home, their neighborhood, the court, their cell in the prison. They were also asked to remember and place personal things, objects, things that identified them in the drawings.

During the workshops, the drawings of these remembered places were associated to memories of their lives, to conversations which were videotaped weekly and exchanged between the two groups. The places where participants passed through and lived were extremely different and important in their lives. The question "Where's home?" slowly became very central to them. They started working on a metaphor for home: a nest.

The youths at FCCTC started to work together on one nest. The nest of the sociable weaver bird – an African species that shares only one nest with many entrances to what are actually called *cells* because they are individually occupied by each bird. For more than a month they sewed coconut fibers and some one hundred strips of acetate (upon each a question about their

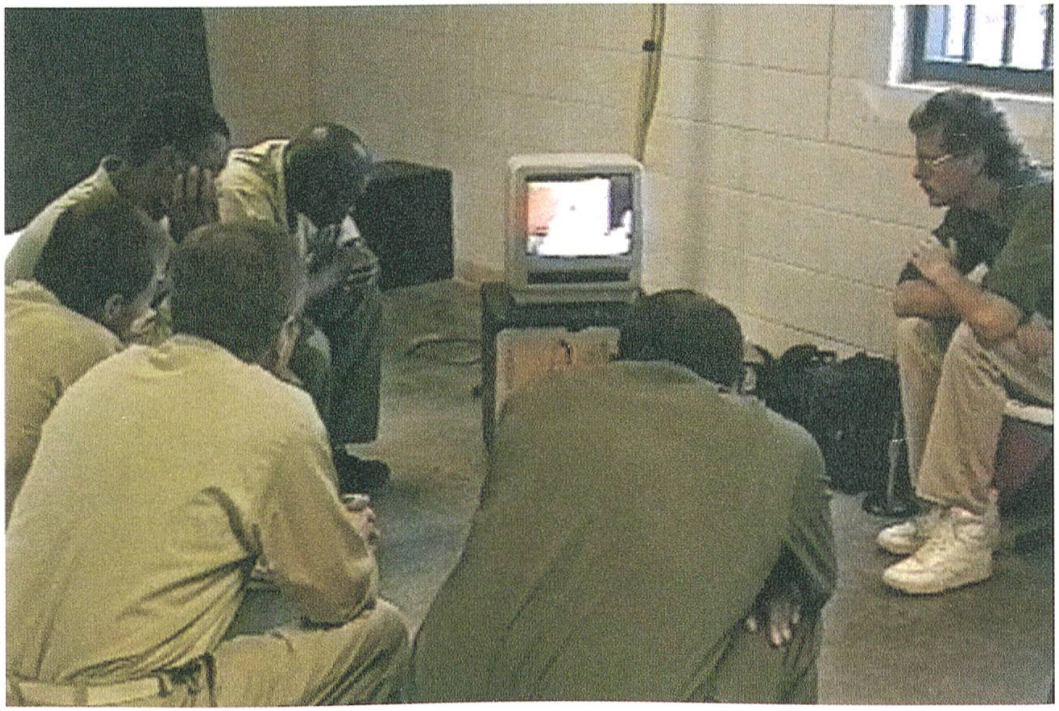
ger von Gerüchen wurden in Plastikbehältern den Teilnehmern vorgelegt. Diese mussten die Augen schliessen und bekamen einen dieser Gerüche an die Nase gehalten. Interessant war nun die Frage, welche Erinnerungen die Geruchsempfindung hervorrief oder welche Vorstellungen sich damit verbanden. So ergab sich die Möglichkeit, sich zu artikulieren, persönliche Assoziationen (Bilder) zu entwickeln und «Zeichnungen» herzustellen, ohne auf Kunstmaterialien angewiesen zu sein.

Fünfzehn identische Kartonschachteln, die auf der Oberseite mit einer handgrossen Öffnung versehen waren, enthielten Materialien wie Federn, Pelz, Haargel, Eis, Mehl, Sand, Samt, Vaseline, die ertastet, aber nicht gesehen werden konnten. Die Wahrnehmungen mussten wiederum beschrieben und hinterfragt werden.

Laute. Jemand geht auf Sand, dann über Steine, und immer schneller. Ein Auto fährt vorbei. Auf- und zuschlagende Türen. Schlüsselgeräusche. Geräusch beim Geschirrspülen. Das Telefon klingelt. Toilettengeräusche. Wasser kocht, in der Ferne Hundebellen. Das Summen von Insekten. Und die Wellen des Ozeans. Die Teilnehmer hörten sich die von uns zusammengestellten Tonbandkassetten an. Sie erinnerten sich an Dinge, stellten sich andere vor. Diese wurden dann auf Pauspapier schriftlich oder zeichnerisch festgehalten.

Körper. Raum. Andere Körper. Raum innen und aussen. Hier ging es um Performance-Übungen und feinmotorische Koordination; wie oben erwähnt, wurde dies auf die gleiche Weise gemeinsam durchgeführt.

Nach den Wahrnehmungsworkshops zeichneten alle Teilnehmer im FCCTC und USP Grundrisse von Orten, an denen sie einen Teil ihres Lebens verbracht hatten und die auf ihrem Weg zum Gefängnis möglicherweise von Bedeutung waren – Schlafzimmer, Wohnhaus, Nachbarschaft, Gerichtshof, Gefängniszelle. Gefragt wurde auch



lives and memories) into a big amorphous metal structure, which slowly turned into a huge sociable weaver nest.

The floor-plan drawings and the nest gave a physical form to the conversations and the context of the workshops inside the two institutions. The second part beyond the institutions was created to carry the experience to society outside: license plates. They turned out to be the strongest expression of the project, giving it its name and form, and going far beyond the controlled walls and bars in which they were generated. Besides the fact that they effectively carry a message further, these objects refer directly to the manufacturing of all official American license plates by prisoners. This is an important part of the financial structure of the prison system and an invisible, yet totally integrated part of our everyday life outside of prison.

"Georgia Correctional Industries, a 36-year-old public corporation, makes car license plates, furniture, road signs, and clothes sold to local and state governments. Almost 1,500 inmates assigned to Correctional Industries, which operates in most of the state's prisons, work in exchange with training that could help them get a job. Sales last year totaled some $23.9 million, but if weren't for the 1997 car license plates, the company would probably be losing money. Correctional Industries, a money-making arm of the state prison system, spends money freely without documenting it, paid commissions a saleswoman did not earn and suffered mismanagement that would bankrupt a private company, according to an audit..." (Rhonda Cook, published in *The Atlanta Journal-Constitution,* June 7, 1996).

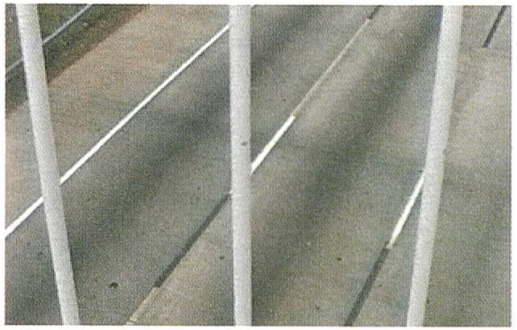
The license plates acted as a support for questions made by the prisoners to society outside. Instead of numbers, the plates bore questions that emerged out of the conversations which followed the perception workshops and the drawings. The 365 plates were self-designed, black, with white frames on which the names of the institutions involved in the process were inscribed. On the empty black surface of the plates, the participants painted their questions in various colors in their own handwriting, as a way to address them to society.

nach dem Stellenwert persönlicher Dinge, nach Objekten, Gegenständen, mit denen sie sich identifizierten; auch diese wurden in den Zeichnungen festgehalten.

In den Workshops wurden die Zeichnungen der erinnerten Orte ständig mit den Lebenserinnerungen und den wöchentlich aufgezeichneten Gesprächen in Beziehung gesetzt und gleichzeitig unter den Gruppen ausgetauscht. Die Orte, mit denen sie in Berührung gekommen waren und an denen sie jetzt lebten, unterschieden sich sehr und waren für sie doch äusserst wichtig. Die Frage «Wo ist zu Hause» wurde schliesslich zentral. Man begann nun, sich mit einer zentralen Metapher für das Zuhause zu befassen: mit dem Nest.

Die Jugendlichen im FCCTC begannen gemeinsam an einem Nest zu arbeiten, ähnlich dem des gesellig lebenden afrikanischen Webervogels, der sein durch viele Eingänge zugängliches Nest mit anderen teilt; die Wohnungen werden auch tatsächlich Zellen genannt, weil sie von einzelnen Vögeln besetzt werden. Mehr als einen Monat lang flochten die Jugendlichen Kokosnussfasern und hundert Acetatstreifen (jeder beschriftet mit einer Frage zu ihrem Leben und ihren Erinnerungen) in ein grosses amorphes Metallgebilde, das sich allmählich zu einem riesigen geselligen Webernest gestaltete.

Zu den Grundrisszeichnungen, zum Nestbau mit den davon ausgelösten Gesprächen und zu den Workshops in den beiden Institutionen kam nun ein weiteres Element hinzu, um die Erfahrungen nach aussen in die Gesellschaft zu tragen: Nummernschilder für Fahrzeuge. Diese erwiesen sich im Projekt als besonders aussagekräftig, gaben ihm Namen und Form und reichten weit über die bewachten Wände und Gitter hinaus, in denen sie geschaffen wurden. Neben der Tatsache, dass sie wirklich eine Botschaft nach aussen trugen, verweisen diese Objekte auch direkt auf die Herstellung sämtlicher offizieller amerikanischen Nummernschilder durch Häftlinge. Diese Produktion ist ein wichtiger Teil in der finanziellen Struktur des Gefängnissystems und ein oft nicht wahrge-



In Georgia, cars only carry official plates in back. During the Olympic games, the artists gave the project's plates to people on the street and attached them to the front of their cars. Each plate allowed the individuals who painted them to make their own original mark in a territory to which they ordinarily have no access. An exchange of territories was made possible through the exchange of questions. These plates extended beyond the limits of the art object – they are still possibly moving on the streets of Atlanta, taking the questions from people living in detention to people living outside.

In addition to this street action two companion installations were mounted at "The Castle," the building which functioned as a center for all projects curated for *Conversations*. One of them was a completely virtual documentation, composed of a video (documenting the interaction process between the institutions), which was projected on to a wall, and two projectors, each showing alternating slides of the 365 questions painted on the tags and the floor-plan drawings, which were projected on to two big surfaces on the floor, so that viewers had to stand on these virtual spaces drawn by the participant-inmates in order to watch the video. From this room viewers could see a "slot" in one of the walls, and through it, slide projections showing details of the nest. Attracted by these pictures, visitors moved on to the next room – a small dark place, in which they were confronted with the second installation, referring to a situation of virtual isolation. In the wall upon which the slides were being projected, there was a second slot. Thus visitors stood between two slots, one communicating with the room described above and the second slot looking on a kind of old kitchen, totally enclosed like a cell.

This cell-like room could not be entered. Visible only through the slot was the big collective nest hanging from the ceiling, which had been made by the youths at the Child Treatment Centre. It was almost as big as the space. The floor was filled with water and the light extremely reduced. The hairy nest suspended in half-darkness over the water was so big that viewers could see it in its entirety only through its reflection on the water surface below. As viewers approached the slot to see inside the cell, they were able to hear parts of the conversations between the youths, taped while sewing the nest and then continuously played inside this cell.

nommener, doch völlig selbstverständlicher Teil des Alltags ausserhalb der Strafanstalten.

«Georgia Correctional Industries, ein seit 36 Jahren bestehendes öffentliches Grossunternehmen, stellt Nummernschilder für Autos, Möbel, Strassenverkehrszeichen und Kleider her, die an staatliche und öffentliche Stellen verkauft werden. In Correctional Industries, die in den meisten staatlichen Strafanstalten gegenwärtig ist, arbeiten fast 1500 Insassen im Rahmen von Ausbildungsprogrammen, die ihnen zu einem zukünftigen Arbeitsplatz verhelfen sollen. Im vergangenen Jahr belief sich der Umsatz auf 23,9 Millionen Dollar. Ohne die Nummernschilder für 1997 würde die Firma wahrscheinlich rote Zahlen schreiben. Correctional Industries, ein gewinnbringender Zweig der staatlichen Strafanstalten, geht äusserst grosszügig mit Geldern um, ohne sie zu verbuchen, zahlte Provisionen, die einer Verkäuferin nicht zustanden, und wurde, laut einem Revisionsbericht, so schlecht verwaltet, dass eine Privatfirma schon längst bankrott gegangen wäre» (*Rhonda Cook, in The Atlanta Journal-Constitution,* 7. Juni 1996).

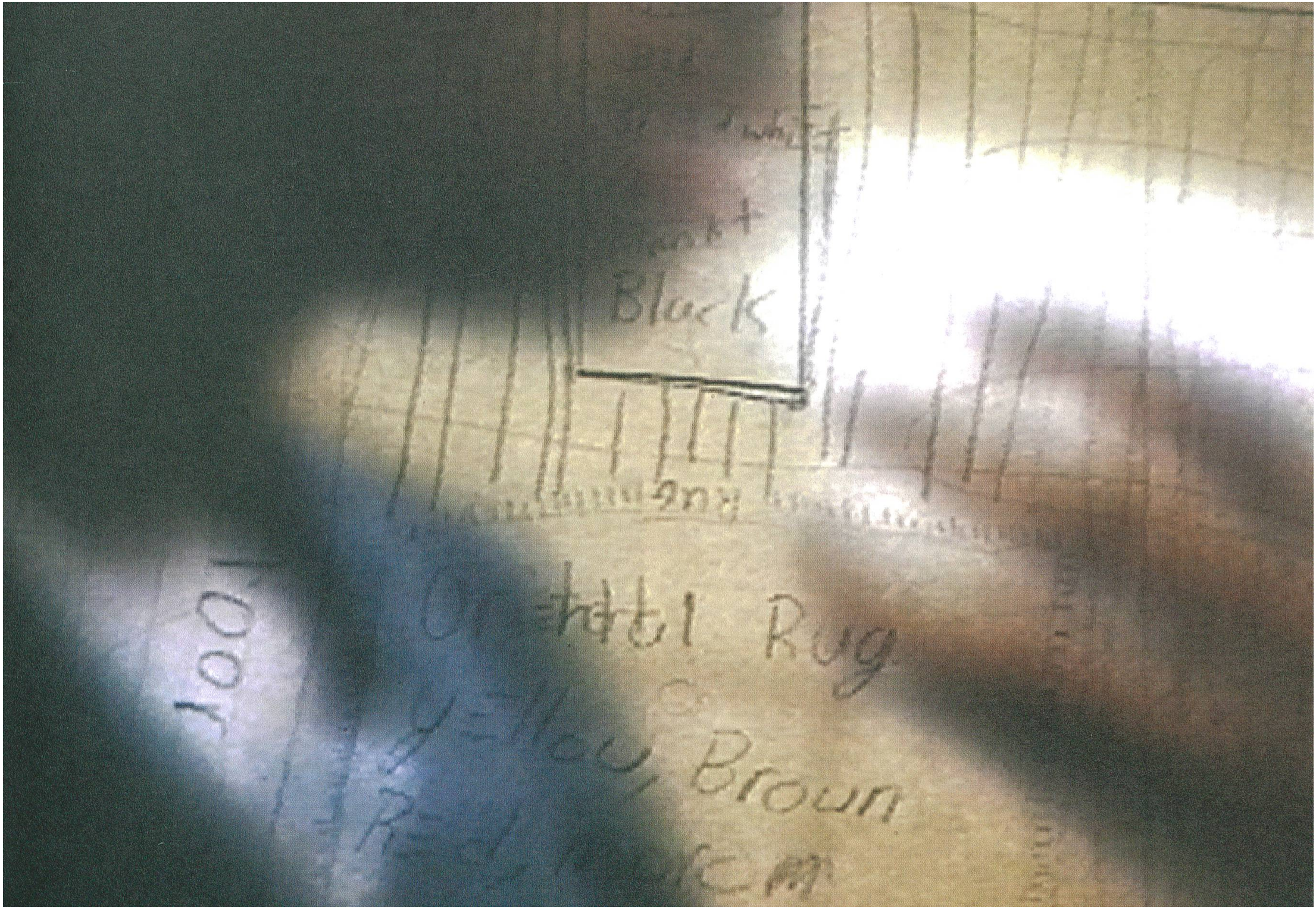
Die Autokennzeichen tragen die Fragen der Häftlinge in die Gesellschaft. Anstatt mit Nummern waren sie mit Sätzen versehen, die sich aus den Gesprächen im Zusammenhang mit den Wahrnehmungsworkshops und den Zeichnungen ergeben hatten. Alle 365 von den Häftlingen entworfenen Schilder waren schwarz und hatten eine weisse Umrahmung mit dem Namen der entsprechenden Institution. Auf die leere schwarze Fläche malten die Teilnehmer ihre Fragen handschriftlich in verschiedenen Farben auf und wandten sich so auf ihre Art an die Gesellschaft.

In Georgia weisen Autos nur hinten offizielle Schilder auf. Während der Olympischen Spiele verteilten die Künstler die im Projekt gemachten Schilder an Leute auf der Strasse und befestigten sie auf der Vorderseite der Autos. Die Originalität jedes Schildes wurde zu einem Zeichen der Person, die es gemalt hatte, und zwar auf einem Territorium, zu dem er/sie keinen Zutritt hatte. Der Tausch des Territoriums wurde durch den Tausch der Fragen ermöglicht. Diese Schilder taten ihre Wirkung über die Grenzen von Kunstobjekten hinaus – möglicherweise zirkulieren sie immer noch in den Strassen von Atlanta und bringen die Fragen von Häftlingen unter die Leute.

Ein Teil des Projekts ausserhalb der Institutionen bestand aus dieser Strassenaktion, in der die Schilder verteilt wurden; daneben gab es zwei Installationen in «The Castle», dem Gebäude, das als Zentrum für alle *Conversations*-Projekte diente. Eines davon war eine virtuelle Dokumentation: die Interaktion zwischen den Institutionen war auf Video aufgenommen worden, das nun auf eine Wand projiziert wurde. Daneben gab es zwei Diavorführungen, welche abwechselnd die 365 auf Transparentstreifen gemalten Fragen und die Grundrisszeichnungen auf zwei riesige Bodenflächen projizierten, so dass die Besucher über diese virtuellen, von Insassen gezeichneten Räume gehen mussten, um das Video zu betrachten.

Von diesem Raum aus konnten die Besucher durch eine schlitzartige Öffnung Diaprojektionen von Einzelheiten des Nests erkennen. Angezogen von diesen Bildern, bewegten sich die Betrachter in den nächsten Raum – einen kleinen dunklen Ort, an dem sie auf die zweite Installation trafen, die sich auf die Situation virtueller Isolation bezog. In der Wand, auf der die Dias projiziert wurden, befand sich ein zweiter Spalt. So verharrten die Betrachter zwischen zwei Spalten, einer kommunizierte mit dem zuerst beschriebenen Raum, der andere mit einer Art altmodischen Küche, die ganz geschlossen war wie eine Zelle.

Dieser zellenartige Raum konnte nicht betreten werden. Durch die schmale Öffnung konnte man nur das riesige von der Decke hängende Gemeinschaftsnest sehen, das die Jugendlichen im Child Treatment Center gemacht hatten. Es füllte beinahe den ganzen Raum. Der Boden war von Wasser bedeckt, das Licht stark gedämpft. Das haarige Nest hing im Dämmerlicht von der Decke herunter und schwebte über dem Wasser,

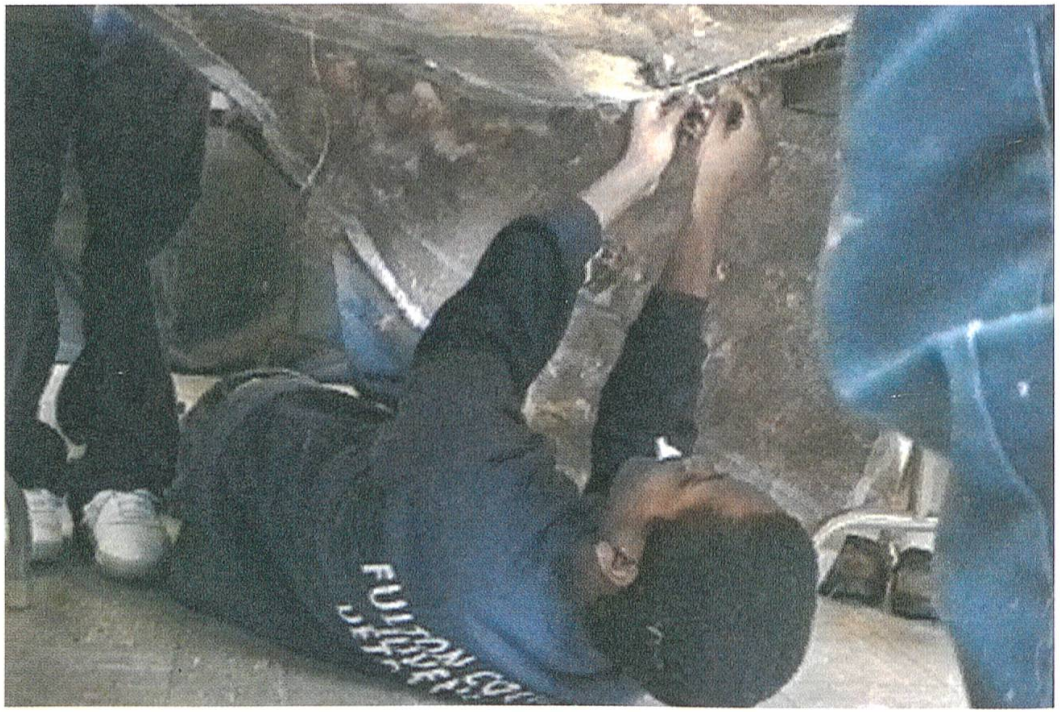

Black
Rug
Brown

The slides projected over the second slot allowed viewers to read the questions marked by the youths on the acetate strips. The impossibility of directly seeing the actual thing, except in its own reflection, as well as the experience of standing in an "in-between space," sought to engage the audience in reflection on the existing distance between society and prison, which was centrally thematized in *Question Marks*. There, in this "in-between space," *Question Marks* tried to bridge disconnected worlds, re-introducing prisoners not as virtual existences but as active members of society. As in many or perhaps all art projects, the audience is not clearly defined or at least not explicitly known before the project is made. In *Question Marks* however, part of the audience was its own participants: the inmates, the youth and also the staff in both institutions. As the project progressed, it was important for the concept to remain open to society at large and for integration to step beyond the institutions, beyond the social or cultural service and to gain another territory, the general public, paradoxically anonymous and real. The impact of *Question Marks* on the public naturally varied according to the interest that each person found in its issues. One of the participants, Kenny R., inmate at the federal penitentiary, described it in an interview to a Brazilian newspaper:

"I feel that through this very unique medium of artistic expression which Walter and Mauricio have created, a social perspective is provided on an aspect of society which is both largely ignored as well as misperceived. 'Criminals' and/or prisoners are thought to be, it seems, an abstract social entity, separate and apart from society. I feel it is very important that the point be clearly made that prisoners, criminals (juvenile and adult), the undereducated, the underemployed, the homeless, and those who find themselves socially/economically disenfranchised and marginalized in this culture – I feel it is important that they (we) be perceived in a context other than as statistical data. I think it is important that those marginalized segments of the culture, which are just as significant threads in the compositional fabric of this society, have an expressive medium to articulate their aspirations and fears, moments of joy and pain, their heart-felt memories and idealized future hopes. I would hope that through participation in this artistic endeavor, I (we) have expressed the inescapable fact that, first and last, I (we) too are members of the human family, in spite of our apparent flaws and perceived

so dass die Betrachter es nur durch die Spiegelung auf der Wasseroberfläche in seiner ganzen Grösse wahrnehmen konnten. Wenn sich die Besucher dem Schlitz näherten, um das Innere der Zelle zu sehen, hörten sie gleichzeitig Fetzen aus den Gesprächen der Jugendlichen während des Nestbaus, die in der Zelle fortwährend eingespielt wurden.

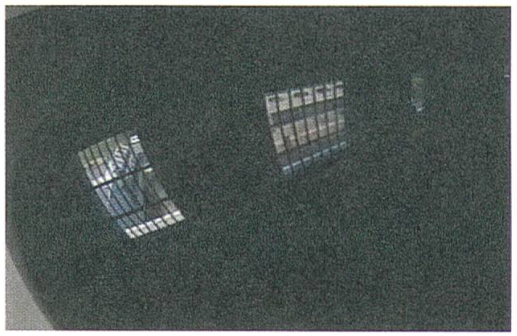
Zusätzlich wurden Dias über den zweiten Schlitz projiziert, damit die Besucher die von den Jugendlichen mit Fragen beschrifteten Streifen lesen konnten. Die Unmöglichkeit, das Nest direkt einzusehen, sondern nur in der Spiegelung zu erkennen, und die Erfahrung, in einem «Zwischen-Raum» zu stehen, diente dazu, die Aufmerksamkeit der Besucher auf die tatsächliche Distanz zwischen Gesellschaft und Gefängnis zu lenken: das zentrale Anliegen in *Question Marks*. Hier, in diesem «Zwischen-Raum», versuchte *Question Marks* eine Brücke zwischen zwei getrennten Welten zu schlagen, um die Häftlinge nicht als virtuelle Existenzen, sondern wieder als Glieder der Gesellschaft einzuführen. Wie bei vielen, vielleicht sogar bei allen Kunstprojekten war das Publikum auch hier nicht eindeutig zu definieren und wurde erst beim Zustandekommen des Projekts sichtbar. In *Question Marks* jedoch sind die Insassen, die Jugendlichen und das Personal beider Institutionen nicht nur Teilnehmer, sondern auch Teil des Publikums. Während der Projektentwicklung war es für die Teilnehmer wichtig, dass das Konzept der Gesellschaft gegenüber offenblieb und dass die Integration über die Institutionen, über den sozialen und kulturellen Betrieb hinaustrat und sich ein anderes Territorium verschaffte, das der Allgemeinheit, die paradoxerweise anonym und dennoch wirklich ist. Die durch *Question Marks* hervorgebrachte Konfrontation mit der Öffentlichkeit variiert natürlich je nach dem Interesse, das eine Person für die Anliegen aufbringt. Einer der Teilnehmer, Kenny R., Insasse des Staatsgefängnisses, beschreibt in einem Interview mit einer brasilianischen Zeitung die Auswirkungen:



foibles. I strongly feel this project will do much to 'humanize' the perception of statistical/stigmatized entities such as myself."

The Bureau of Cultural Affairs of the City of Atlanta comissioned Dias & Riedweg to re-enact the project *Question Marks* as a permanent program in the City's Juvenile Court, starting in March 1998. The idea is to continue the workshops on a permanent basis with changing groups of inmates, youths and staff-members in the institution, and on the other hand, with local artists (also variable), who will keep the process rolling. Again the process will be based on an exchange of communication through video, now between the Juvenile Court and the East City Gallery, where the general public will be directly integrated in the workshops and thus, increase this communication exchange.

«Ich glaube, dass durch dieses einzigartige Medium künstlerischen Ausdrucks, die Walter und Mauricio in die Wege geleitet haben, auf einen sozialen Aspekt der Gesellschaft verwiesen wird, der entweder allgemein über- oder falsch gesehen wird. Es scheint, dass Kriminelle und/oder Häftlinge als abstrakte gesellschaftliche Grössen aufgefasst werden, isoliert und jenseits der Gesellschaft. Ich finde es äusserst wichtig, darauf hinzuweisen, dass Häftlinge, Kriminelle (Jugendliche und Erwachsene), Ungebildete, Arbeitslose, Obdachlose und jene, die sich sozial, wirtschaftlich, rechtlos in dieser Kultur an den Rand gedrängt sehen – ich finde es wichtig, dass jene marginalisierten Segmente der Kultur, die genauso wichtige Fäden in der Struktur dieser Gesellschaft sind, ein Ausdrucksmedium erhalten, um ihre Hoffnungen und Befürchtungen, die Momente der Freude und des Schmerzes, ihre tiefempfundenen Erinnerungen und idealisierten Hoffnungen für die Zukunft zu artikulieren. Ich hoffe, dass die Teilnahme an diesem künstlerischen Programm eindeutig zum Audruck bringt, dass wir trotz unserer offensichtlichen und der uns zugeschriebenen Schwächen auch zur Familie der Menschheit gehören. Es ist meine feste Überzeugung, dass dieses Projekt viel dazu beiträgt, das Verständnis von statistisch/stigmatisierten ‹Einheiten› wie ich selber eine bin, zu humanisieren.»

Das Bureau of Cultural Affairs of the City of Atlanta beauftragte Dias & Riedweg, das Projekt *Question Marks* ab 1998 als ständiges Programm im städtischen Jugendgericht wiederaufzunehmen. Die Workshops werden mit wechselnden Gruppen aus Insassen, Jugendlichen und dem Personal der Institution weitergeführt, unter Einbezug von ortsansässigen Künstlern, die dem Prozess laufend neue Impulse geben sollen. Der Prozess basiert wiederum auf einem Kommunikationsaustausch mittels Video, jetzt zwischen dem Jugendgericht und der East City Gallery, wo die breite Öffentlichkeit direkt in die Workshops integriert und so der Kommunikationsaustausch intensiviert wird.

Übersetzung: Tarcisius Schelbert